



RANSKA, LYHYT OPPIMÄÄRÄ 13.3.2020

Lopulliset hyvän vastauksen piirteet 12.5.2020

Lopullisista hyvän vastauksen piirteistä ilmenevät perusteet, joiden mukaan koesuorituksen lopullinen arvostelu on suoritettu. Tieto siitä, miten arvosteluperusteita on sovellettu kokelaan koesuoritukseen, muodostuu kokelaan koesuorituksesta saamista pisteistä, lopullisista hyvän vastauksen piirteistä ja lautakunnan määräyksissä ja ohjeissa annetuista arvostelua koskevista määräyksistä. Lopulliset hyvän vastauksen piirteet eivät välttämättä sisällä ja kuvaa tehtävien kaikkia hyväksytyjä vastausvaihtoehtoja tai hyväksytyyn vastauksen kaikkia hyväksytyjä yksityiskohtia. Koesuorituksessa mahdollisesti olevat arvostelumerkinnät katsotaan muistiinpanoluonteisiksi, eivätkä ne tai niiden puuttuminen näin ollen suoraan kerro arvosteluperusteiden soveltamisesta koesuoritukseen.

Täydet pisteet voi saada vain vastaus, joka ei sisällä väärää tietoa.

Koesuorituksia ei saa kopioida. Ne ovat salassa pidettäviä asiakirjoja.

Tehtävien 17–18 arvioitavat piirteet on kuvattu kriteeritaulukossa, joka on ylioppilastutkintolautakunnan antamissa toisen kotimaisen kielen ja vieraiden kielten kokeita koskevissa määräyksissä.

https://www.ylioppilastutkinto.fi/images/sivuston_tiedostot/Ohjeet/Koekohtaisetkielikokeet_maaraykset_fi.pdf

Täydet pisteet antavan vastauksen sisällöt:

PARTIE I : compréhension orale (86 p.)

1. Arthur (14 p.) (monivalintavastaus, tekstivastaus)
 - 1.1. Qu'apprend-on sur Arthur ? (2 p.) (monivalintavastaus)

Il a fait son stage à Lille. (2 p.)
 - 1.2. Miten L'Hermitage ja Chez Max eroavat toisistaan, ja miksi työskentely Chez Maxissa on Arthurista mielenkiintoista? Vastaa lyhyesti suomeksi. (6/3/0 p.) (tekstivastaus)

L'Hermitage on iso ravintola, Chez Max pieni. (3/0 p.)
Arthur saa tehdä siellä monenlaisia töitä. (3/0 p.)
 - 1.3. Pour quelle raison Arthur est-il devenu serveur ? (2 p.) (monivalintavastaus)

Il aime communiquer avec la clientèle. (2 p.)
 - 1.4. Un jour, Arthur... (2 p.) (monivalintavastaus)

... a fait tomber un verre sur un client. (2 p.)
 - 1.5. Que veut faire Arthur dans l'avenir ? (2 p.) (monivalintavastaus)

Ouvrir son propre restaurant (2 p.)
2. Nouvelle loi (12 p.) (monivalintavastaus, tekstivastaus)



2.1. Minkä muutoksen uusi laki tuo? Mitä todetaan yksityisistä televisiokanavista? Vastaa lyhyesti suomeksi. (6/3/0 p.) (tekstivastaus)

(Alle 12-vuotiaille) lapsille suunnattujen televisio-ohjelmien aikana ei (Ranskan julkisilla kanavilla) enää saa esittää mainoksia. (3/0 p.)

Laki ei koske niitä / yksityisiä televisiokanavia. (3/0 p.)

Hyväksyttiin myös esim.: Yksityiset kanavat saavat edelleen esittää mainoksia ja Yksityiset kanavat saavat toimia niin kuin ennenkin.

2.2. Que dit le texte sur les enfants et les écrans ? (3 p.) (monivalintavastaus)

Ils regardent des écrans 3 heures quotidiennement. (3 p.)

2.3. Minkä kolmen tuotetyypin mainoksia lapset näkevät usein televisiossa? Vastaa lyhyesti suomeksi. (3–0 p.) (tekstivastaus)

Makeisten (1 p.), kakkujen/leivosten (1 p.) ja virvoitusjuomien (1 p.) mainoksia.

Hyväksyttiin myös esim. karkkien, keksien, leivonnaisten, limujen.

3. Nina et les tortues (14 p.) (monivalintavastaus, tekstivastaus)

3.1. De quoi Nina a-t-elle peur ? (2 p.) (monivalintavastaus)

Qu'il n'y ait plus d'animaux dans la nature (2 p.)

3.2. Quel a été le rôle de Nina dans l'opération de sauvetage des tortues ? (2 p.) (monivalintavastaus)

Elle a aidé les tortues à retourner dans la mer. (2 p.)

3.3. Selon Nina, qu'est-ce qui est dangereux pour les tortues ? (2 p.) (monivalintavastaus)

Se nourrir de déchets abandonnés dans la mer (2 p.)

3.4. Nina voudrait... (2 p.) (monivalintavastaus)

... diriger le ministère de l'Écologie. (2 p.)

3.5. Minkä Nina näkee ihmisten velvollisuutena? Miksi? Vastaa lyhyesti suomeksi. (6/3/0 p.) (tekstivastaus)

Heidän pitää suojella (villi)eläimiä. (3/0 p.)

Ihmiset ovat saastuttaneet luontoa. (3/0 p.)

4. Airbnb (17 p.) (monivalintavastaus, tekstivastaus)

4.1. Pourquoi Marie a-t-elle du succès sur Airbnb ? (2 p.) (monivalintavastaus)

L'appartement est bien situé. (2 p.)

4.2. Que dit Marie de son appartement ? (2 p.) (monivalintavastaus)

Elle y habite depuis longtemps. (2 p.)

4.3. Mikä oli sen päivän päivämäärä, jolloin ajatus asunnon vuokraamisesta syntyi? Vastaa lyhyesti suomeksi. (3/0 p.) (tekstivastaus)

23.7.2015 (3/0 p.)

4.4. Kuka sai ajatuksen vuokrata asuntoa Airbnb:n kautta? Mikä oli hänen elämäntilanteensa? Vastaa lyhyesti suomeksi. (6/3/0 p.) (tekstivastaus)

Marien tytär. (3/0 p.)

Hän oli lähdössä ulkomaille opiskelemaan. (3/0 p.)

Ulkomaille tai opiskelemaan riitti.

Hyväksyttiin myös ajatus Hän muutti pois äitinsä luota.



- 4.5. Que dit Marie de ses premiers locataires ? (2 p.) (monivalintavastaus)
Il s'agissait d'un garçon et de son père. (2 p.)
- 4.6. Qu'est-ce qu'on ne peut pas faire chez Marie ? (2 p.) (monivalintavastaus)
Recevoir des amis (2 p.)

5. Dialogues (8 p.) (monivalintavastaus)

- 5.1. Combien de temps Lumi restera-t-elle dans la famille d'Élodie ? (2 p.)
(monivalintavastaus)
Presque un an (2 p.)
- 5.2. Que fait Élodie ? (2 p.) (monivalintavastaus)
Elle présente sa famille. (2 p.)
- 5.3. Comment Élodie a-t-elle trouvé Lumi ? (2 p.) (monivalintavastaus)
Plutôt silencieuse (2 p.)
- 5.4. Quelle est la situation ? (2 p.) (monivalintavastaus)
Lumi attend à l'aéroport. (2 p.)

6. Le conseil municipal des enfants (vidéo) (12 p.) (monivalintavastaus, aukkomonivalintavastaus)

- 6.1. Que dit-on du CME de Limoges ? (3 p.) (monivalintavastaus)
C'est le premier de la ville de Limoges. (3 p.)
- 6.2. Quel est le thème défendu par l'enfant aux cheveux longs et noirs ? (2 p.)
(aukkomonivalintavastaus)
Aider les enfants malades (2 p.)
- 6.3. Quel est le thème défendu par l'enfant brun qui porte un chapeau ? (2 p.)
(aukkomonivalintavastaus)
Parler des droits des enfants (2 p.)
- 6.4. Quel est le thème défendu par l'enfant roux qui porte une montre ? (2 p.)
(aukkomonivalintavastaus)
Encourager la lecture (2 p.)
- 6.5. Que vont devoir faire les membres du CME ? (3 p.) (monivalintavastaus)
Participer à deux réunions dans l'année (3 p.)

7. La nationalité française (vidéo) (9 p.) (monivalintavastaus)

- 7.1. Quelle est la condition nécessaire pour obtenir la nationalité française par le droit du sang ? (3 p.) (monivalintavastaus)
Avoir un parent français (3 p.)
- 7.2. Quand obtient-on la nationalité française grâce au droit du sol ? (3 p.)
(monivalintavastaus)
Au moment où on devient majeur (3 p.)
- 7.3. Quelle est une des conditions nécessaires pour obtenir la nationalité française par le mariage ? (3 p.) (monivalintavastaus)
Être marié depuis 4 ans (3 p.)



PARTIE II : compréhension de texte (78 p.)

8. « Picasso » (12 p.) (monivalintavastaus)

8.1. Pourquoi les Français ne sont-ils pas contents ? (3 p.) (monivalintavastaus)

Parce que les automobilistes doivent rouler moins vite qu'avant. (3 p.)

8.2. Dans le texte, Picasso, c'est... (3 p.) (monivalintavastaus)

... le nom d'utilisateur d'une personne sur Internet. (3 p.)

8.3. Quelle est la motivation du « radartiste » ? (3 p.) (monivalintavastaus)

Il s'oppose aux règles fixées par les autorités. (3 p.)

8.4. Que veut dire « Nettoyer les radars, c'est pas gratuit, et c'est nos impôts qui vont payer ça ! » ? (3 p.) (monivalintavastaus)

Les activités du radartiste vont coûter cher aux citoyens français. (3 p.)

9. (*Sans titre*) (10 p.) (monivalintavastaus)

9.1. Qui est à l'origine de l'opération « Les nounours des Gobelins » ? (2 p.) (monivalintavastaus)

Un propriétaire de magasin (2 p.)

9.2. Celui qui veut obtenir un nounours doit... (3 p.) (monivalintavastaus)

... promettre de sortir avec lui quotidiennement. (3 p.)

9.3. L'opération « Les nounours des Gobelins »... (2 p.) (monivalintavastaus)

... sera de nouveau organisée dans un an. (2 p.)

9.4. Quel pourrait être le titre de cet article ? (3 p.) (monivalintavastaus)

Des nounours pour développer la vie de quartier (3 p.)

10. Les symboles de la République française (13 p.) (monivalintavastaus, tekstivastaus)

10.1. Que représentent les couleurs du drapeau ? (3 p.) (monivalintavastaus)

La capitale et la monarchie (3 p.)

10.2. Que dit-on de la Marseillaise ? (3 p.) (monivalintavastaus)

Son rythme a été modifié par un chef d'État français. (3 p.)

10.3. Que dit-on de Marianne ? (3 p.) (monivalintavastaus)

Elle a un chapeau symbolisant la liberté. (3 p.)

10.4. Käännä tekstin alleviivattu osuus suomeksi. (4/2/0 p.) (tekstivastaus)

usein katsotaan / ollaan sitä mieltä (2/0 p.), että Gallia on Ranskan esi-isä (2/0 p.)

Hyväksyttiin myös esim. usein pidetään / usein pidämme / usein ajatteleminen.

Hyväksyttiin esi-isän lisäksi myös edeltäjä.

11. Emploi du temps (8 p.) (monivalintavastaus)

11.1. Que se passe-t-il durant le week-end ? (2 p.) (monivalintavastaus)

Alice est invitée à une fête. (2 p.)

11.2. Que se passe-t-il mercredi ? (2 p.) (monivalintavastaus)

Oscar fait du sport. (2 p.)

11.3. Que font les parents le 20 juin ? (2 p.) (monivalintavastaus)

Ils se rendent à l'école. (2 p.)



11.4. Quelle journée la famille passe-t-elle ensemble ? (2 p.) (monivalintavastaus)
Le dimanche (2 p.)

12. Brèves nouvelles (18 p.) (tekstivastaus)

12.1. Mihin miehen 7 200 € käytettiin, ja mitä mies sai vastineeksi rahoilleen? Vastaa lyhyesti suomeksi. (6/3/0 p.) (tekstivastaus)

Maapallon tilan parantamiseen. (3/0 p.)

Hän pääsi lounaalle (jalkapallon maailmanmestarin) Blaise Matuidin kanssa. (3/0 p.)

Hyväksyttiin myös syömään/ruokailemaan/aterialle.

12.2. Mitkä kaksi uuteen pormestariin liittyvää erityistä seikkaa tekstissä mainitaan? Vastaa lyhyesti suomeksi. (4/2/0 p.) (tekstivastaus)

Hän on Belgian ensimmäinen musta(ihoinen) pormestari (2/0 p.) ja kuuluisan jalkapalloilijan isä (2/0 p.).

12.3. Mitä matkustajat voivat tehdä raitiovaunuissa oleville kirjoille? Vastaa lyhyesti suomeksi. (4/2/0 p.) (tekstivastaus)

He voivat ottaa ne mukaansa (ilmaiseksi) (2/0 p.) tai jättää ne raitiovaunuun (2/0 p.).

12.4. Miksi tuote oli saanut nimen Jog85? Vastaa lyhyesti suomeksi. (2 p.) (tekstivastaus)

Koska kyseessä ovat urheiluhousut vuodelta 1985. (2/0 p.)

Arvioinnissa käytettiin asteikkoa 2–0:

Tuotteen yhdistäminen lenkkeilyyn/juoksemiseen/hölkäämiseen, 1 p.

Tuotteen alkuperän yhdistäminen vuoteen 1985, 1 p.

Hyväksyttiin urheiluhousujen lisäksi esim. housut/vaate/asu/kengät.

12.5. Mitä tapahtui, kun Jog85 tuli myyntiin? Vastaa lyhyesti suomeksi. (2 p.) (tekstivastaus)

Liikkeen verkkosivusto kaatui. (2/0 p.)

13. Les jeunes et le climat (9 p.) (aukkomonivalintavastaus)

13.1. Quelle affirmation correspond à ce que dit Lazlo ? (3 p.) (aukkomonivalintavastaus)

Les responsables politiques doivent tenir leurs promesses. (3 p.)

13.2. Quelle affirmation correspond à ce que dit Mathilda ? (3 p.)

(aukkomonivalintavastaus)

L'état de la planète est inquiétant, mais il y a de l'espoir. (3 p.)

13.3. Quelle affirmation correspond à ce que dit Morgane ? (3 p.)

(aukkomonivalintavastaus)

La qualité de notre futur dépendra de notre créativité. (3 p.)

14. Carte de France (8 p.) (monivalintavastaus)

14.1. Combien de régions n'ont pas été fusionnées ? (2 p.) (monivalintavastaus)

Six (2 p.)

14.2. Parmi les propositions suivantes, quelle est la ville la plus à l'ouest ? (2 p.)

(monivalintavastaus)

Orléans (2 p.)

14.3. Quelle région se trouve au sud-est de Marseille ? (2 p.) (monivalintavastaus)



La région Corse (2 p.)

14.4. Où se trouve Nantes ? (2 p.) (monivalintavastaus)

Au nord de Bordeaux (2 p.)

PARTIE III : structures et vocabulaire (36 p.)

15. Visite princière chez le père Noël (15 p.) (aukkomonivalintavastaus)

1. que (1 p.)
2. leurs quatre ans (1 p.)
3. croiraient (1 p.)
4. vu (1 p.)
5. lui (1 p.)
6. sociaux (1 p.)
7. le 3 (1 p.)
8. compte (1 p.)
9. tous les (1 p.)
10. a accompagné (1 p.)
11. en (1 p.)
12. ce que (1 p.)
13. de (1 p.)
14. c'est (1 p.)
15. il ne fait pas (1 p.)

16. Au commissariat (21 p.) (keskitetysti arvosteltava tekstivastaus)

Hyväksyttiin sinuttelu, mikäli kokelas käytti sitä loogisesti.

Hyväksyttiin kaikki muotoilut, jotka olivat oikein ja sopivat tilanteeseen.

Ei hyväksytty kysymyksiä, jotka eivät sopineet dialogissa oleviin vastauksiin.

Jokaisesta virheestä vähennettiin 1 p.

1. (3/0 p.)

Comment vous appelez-vous ? /

Comment est-ce que vous vous appelez ? /

Vous vous appelez comment ? /

Quel est votre nom ?

2. (3/0 p.)

Quel âge avez-vous ? /

Quel âge est-ce que vous avez ? /

Vous avez quel âge ? /

Quel est votre âge ?

3. (3/0 p.)

Quelle est votre profession ? /

Quel est votre métier ? /

Qu'est-ce que vous faites dans la vie ?

4. (3/0 p.)



Êtes-vous marié ? /
Est-ce que vous êtes marié ? /
Vous êtes marié ?

5. (3/0 p.)

Qu'est-ce que vous avez fait hier ? /
Qu'avez-vous fait hier ?

6. (3/0 p.)

Êtes-vous sorti hier soir ? /
Êtes-vous sortis hier soir ? /
Êtes-vous sorti après ? /
Êtes-vous sortis après ? /
Est-ce que vous êtes sorti hier soir ? /
Est-ce que vous êtes sortis hier soir ? /
Est-ce que vous êtes sorti après ? /
Est-ce que vous êtes sortis après ?

7. (3/0 p.)

À quelle heure êtes-vous rentrés ? /
À quelle heure est-ce que vous êtes rentrés ?

RANSKA lyhyt oppimäärä, kuullunymmärtäminen, kevät 2020 **käsikirjoitus / produktiiviset vastaukset**

1.2.

Après huit mois à L'Hermitage, j'ai voulu avoir une nouvelle expérience professionnelle et j'ai trouvé un emploi au restaurant Chez Max. Contrairement à L'Hermitage, c'est un petit restaurant. Alors pour moi, travailler chez Max, c'est intéressant car je dois m'occuper de plein de choses très différentes.

2.1.

Depuis le 1^{er} janvier 2019, une nouvelle loi interdit les publicités pendant les programmes pour enfants. L'interdiction s'applique aux émissions qui sont destinées aux enfants de moins de 12 ans. Toutefois, cette loi concerne seulement les chaînes de la télévision publique française, notamment France 2 et France 3. Les chaînes privées pourront, elles, continuer à montrer des publicités quand elles le souhaitent.

2.3.

Ils voient donc souvent des publicités pour des bonbons, des gâteaux, des sodas... et cela leur donne envie de manger des produits sucrés. Résultat : de plus en plus d'enfants sont trop gros et leur santé est en danger. C'est pourquoi le gouvernement a décidé qu'on ne pouvait plus montrer de publicités pendant les programmes pour enfants.

3.5.

Pour moi, les humains doivent protéger les animaux sauvages par tous les moyens. Ils ont besoin de nous pour survivre parce que nous avons tellement pollué la nature !



4.3.–4.4.

C'était, c'était... le 23 juillet 2016, non, 2015. Cette date m'a marquée parce que ce jour-là ma fille m'a annoncé qu'elle partait faire ses études à l'étranger. C'est elle qui m'a proposé de mettre sa chambre en location sur Airbnb puisque la chambre allait être libre.

Muuta arvostelussa huomioon otettavaa

Kirjoitussuoritusten arvostelu

Virheet/ongelmakohdat alleviivataan aina. Jokaista alleviivausta ei tarvitse kommentoida sanallisesti, mutta halutessaan mitä tahansa kohtaa voi tarkentaa kommenttikenttään.